联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3336(复会三)
15 February 1994

CHINESE

第三三三六次会议(复会三)临时逐字记录

1994年2月15日星期二,下午3点30分
在纽约总部举行

主　席:	奥拉海耶先生	(吉布提)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	巴西	萨登伯格先生
	中国	何亚非先生
	捷克共和国	库凡达先生
	法国	默里梅先生
	新西兰	基亭先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	巴基斯坦	邵卡特先生
	俄罗斯联邦	罗津斯基先生
	卢旺达	比齐马纳先生
	西班牙	佩道耶先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	伍德先生
	美利坚合众国	罗森斯托克先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

94-85190 (c)

KD

下午4点复会

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到立陶宛代表的信,他在信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意,我提议按照《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,西穆蒂斯先生(立陶宛)在安理会会议厅一侧为他保留的席位上就座。

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到了1994年2月14日巴基斯坦代理联合国代表的信,其全文如下:

> 我谨代表伊斯兰会议组织波斯尼亚—黑塞哥维那问题接触小组成员,请安全理事会依其暂行议事规则第39条,邀请伊斯兰会议组织驻联合国常驻观察员艾哈迈德·恩京·安赛义大使先生阁下在安理会审议题为'波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势'的项目过程中在安理会发言。"

该信将作为安全理事会文件以S/1994/174文号印发。

如果我没有听到有人反对,我将认为安理会同意依照安理会暂行议事规则第39条向安赛义先生阁下发出邀请。

安全理事会现在继续审议其议程项目。

下一位发言者是摩洛哥代表,我请他在安理会议席就座并发言。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):今天我谨衷心祝贺阁下担任二月份安理会主席。贵国及贵国总统所显示的智慧和敏锐现在是并将继续是衡量你成功的最佳标准。

我还要赞扬捷克共和国大使,他曾以非常有效的方式领导上月份安理会工作。

在贝尔格莱德的塞尔维亚人公开援助波斯尼亚塞尔维亚人的一场可怕战争在我们眼前布满对一个属于国际社会成员的国家犯下的各种恐怖暴行22个月后,我们今天在此开会的目的是在对犯罪、强奸、谋杀、“种族清洗”和破坏清真寺和其它礼拜场所已经进行痛斥和谴责后,对冗长清单上的最近的暴行和最近的恐怖表示痛惜。多亏有了电视,我们大家都看到几十具残缺不全的尸体和惊恐万状的人民,当他们看到仇恨和不容异己可以驱使人们走到何种地步,以至于任何东西都无法制止时,他们无法相信自己的眼睛。

我们有幸是安理会的成员,安理会在二年中通过了40多项决议和50多项声明。波斯尼亚的塞尔维亚人没有遵守其中的任何一项决议和声明,由于命运的嘲弄,只有对波斯尼亚的穆斯林实行禁运的决议得到了认真遵守,从而剥夺了该族人民抗击拥有最尖端武器和最致命战争机器的侵略者,在武器方面平等地进行自卫的基本权利。

但尽管如此,国际社会将再次目睹波斯尼亚—黑塞哥维那的善意,尽管第824(1993)和836(1993)号决议没有给它规定撤出重武器的义务,但它已同意这样做。

同时还召开了若干会议,鉴于这些会议没有制止占领或野蛮行径,它们只是轮流削弱波斯尼亚,损害国际社会承认的波斯尼亚领土。每次我们都曾希望塞尔维亚的扩张主义要求即到此为止,但每次现在沦为难民的波斯尼亚人民都在农村和邻国谋求避护,而他们的国家却象冰在火中融化一样日趋缩小。但自那时以来波斯尼亚—黑塞哥维那却得不到丝毫任何的东西。

然而,现在突然有了一线希望。国际社会值得称赞地掉转头来,认识到面对如此严重的不信任、如此严重的鲁莽和傲慢,只有恐惧才能使之稍事思考。北约组织的警告第一次减缓了塞尔维亚疯狂进攻的速度。但这项最后通谍、甚至空袭--如果有空袭的话--将无法使几十万只想和平生活但已丧生的波斯尼亚人复活。

这一线希望是,剩下的波斯尼亚人民将从现在起受到较妥善的保护。但是,这种保护仍需扩大到所有受困城镇,因为没有任何迹象表明,一旦萨拉热窝不在射程之

...

内,波斯尼亚的塞尔维亚人不进攻其它城镇,既使它们受到我们这些决议的象征性保护。而且解除武装仍需成为货真价实的解除武装,侵略者仍得受到惩处,犯下这些新罪行的人仍需被缉拿归案和判刑。而且我们还必须确保我们的原则、我们的《宪章》、我们的法律和道义不再受到蔑视。

当然,这意味着我们要更加警惕并负更大责任。这意味着运送人道主义援助也成为已发出的最后通谍中的一个条件。这还意味着对塞尔维亚进行有效和完全的外交和经济封锁。联合国已证明,这种封锁在其它地方十分有效,但是让我们不要等待不会发生的奇迹。

在穆斯林一起虔诚祈祷的斋月这个神圣日子里,我们要同世界上所有信徒们一起为不再为苦难的波斯尼亚人民悲叹,并为开始--终于--保护他们免遭每天都犯下的种族灭绝罪行、免遭消灭并免遭想让我们重温世界曾在1939年经历并要不惜一切代价忘掉的恐怖的国家侵害而祈祷。

主席(以英语发言):我感谢摩洛哥代表对我们所说的客气的话。

下一位发言旨是孟加拉国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

拉赫曼先生(孟加拉国)(以英语发言):主席先生,首先让我对你主持本月份安理会工作的成功方式表示赞扬。我国代表团还要同大家一起赞扬你的前任卡雷尔·库凡达先生阁下为领导一月份安理会工作作出重要贡献。

LH

安理会再次开会讨论波斯尼亚—黑塞哥维那的无端大屠杀。1994年2月4日与5日对多布林加及萨拉热窝市场的不分清红皂白的轰炸震憾了已被不断的血腥暴行所麻木的世界。对这一最新的丧尽天良的悲剧孟加拉国只能对波斯尼亚—黑塞哥维那政府与人民表示无能为力的同情。

本次安理会辩论发出一个明确的信息:毫不含糊地呼吁在所规定的期限内采取行动,以便保证执行北大西洋公约组织(北约)1994年2月9日发布的最后通牒及安全理事会第824(1993)号和836(1993)号决议。

意图必须转化为实地的现实,因为一个真理现在十分明显:塞尔维亚人采取玩世不恭的机会主义方式。他们利用一切机会欺骗了一心想以一切代价通过谈判达成和平的轻信的和惰性的国际社会。如果的确要真诚地进行谈判,则必须以坚决的行动,而不只是承诺采取行动来维护军事平衡。这一意图的伸缩性被塞尔维亚人试探了,且调节成一种艺术,从而持续地为其利用。

我们欢迎波斯尼亚政府同意自愿撤出其武器,交由联合国管制。必须迫使塞尔维亚人同样这样做。安全理事会第836(1993)号决议为使用所有必要的手段,包括对塞尔维亚的据点,特别是萨拉热窝周围的据点使用空袭规定了明确的法律基础。我们欢迎秘书长在其给北约秘书长的信中倡议的向前步骤,这一点在2月11日给安全理事会主席的信中作了总结,以使协调开展和进行具体的空袭,并授权其特别代表为保护在共和国各地的联合国人员提供空中支助。这一支助必须扩大到所有其他"安全区",以防止塞尔维亚的声东击西战术。

对必须立即采取的行动已形成了明显的协商一致意见。这些行动包括:在整个波斯尼亚—黑塞哥维那,有效地停火,完全结束敌对行动;解除对萨拉热窝及其他"安全区"和被围困城镇的围困;撤走重型武器,在联合国保护部队(联保部队)管制下重新部署;帮助人道主义援助的畅通无阴,其中包括通过图兹拉机场之类关键关口的交通;并为保护联保部队提供安全。

坚定地推行并执行这些立即的目标是在联合国决议及永恒的《联合国宪章》的目标所确定的范围内就为各方所接受的公正持久和平进行谈判的最终目标的基本前奏。孟加拉国充分支持和平的逻辑战胜战争逻辑,但和平必须得到公正和一致的保证,必要时应采用武力。为此,孟加拉国的立场充分符合1994年1月17日在日内瓦通过的伊斯兰会议组织波斯尼亚—黑塞哥维那问题接触小组的声明。

主席(以英语发言):我感谢孟加拉国代表对我所讲的友好的话。

下一位发言者是阿拉伯联合酋长国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我高兴地祝贺你

代表阿拉伯联合酋长国担任本月安理会的主席。我们完全相信,你的能力及外交经验将有助于安理会工作的成功。

我并高兴地赞扬你的前任,捷克共和国常驻代表在上月指导安理会工作中的有效和精干的方式。

安全理事会再次开会审议波斯尼亚—黑塞哥维那的悲惨局面。安理会多次讨论了该共和国的局势,并通过了许多决议与主席声明。以前的发言者分析了局势,说明了其对区域及国际和平与安全的威胁,特别是自从塞尔维亚人1994年2月5日以炮击对萨拉热窝的波斯尼亚平民的令人毛骨悚然的屠杀。这致使60多人丧生,200多人受伤。

这次屠杀不是第一次。这只是一长串滔天罪行中的最近一次,其中还有"种族清洗",强奸以及对历史、文化和宗教文物的毁坏。我们对这种罪行均感到羞耻:对联合国的一名会员国近两年来遭受塞尔维亚人放肆侵略而感到羞耻。而正当国际社会重申对人权的尊重时,我们却看到人权受到侵犯,这种侵犯是系统的,而且是逍遥法外的,因为国际社会缺少必要的政治意愿来阻止侵略。

我们认真地注意了最近在新的情况下再次开始的日内瓦会谈--这一新的情况是萨拉热窝的野蛮屠杀及最近北约决定如果塞尔维亚人拒绝将这些武器撤离萨拉热窝地区,就允许对塞尔维亚据点及重型武器进行空袭。尽管我们认为北约是朝着正确方向的一个步骤,我们认为它还不够,因为它没有提及在安全理事会第824(1993)号决议中提到的"安全区",而这些区继续被塞尔维亚人封锁着。

因此,有必要根据第836(1993)号决议采取更坚决的立场及迅速的干预,以结束"种族清洗",侵略与占领。国际社会很了解塞尔维亚人在目前谈判进程中的拖延及花招,其目的是要争取时间,并且最后造成既成事实。

FP

国际外交迄今未能找到以国际法为基础的解决争端的办法--这种解决办法将保障尊重波斯尼亚-黑塞哥维那的主权和领土完整,并表明用武力侵略和占领另一个国

家的领土将得不到承认。此外,对塞族有利的军事力量不平衡状况,以及对占波斯尼亚-黑塞哥维那人口多数的波斯尼亚穆斯林施加压力,迫使他们接受一系列让步,使人们得出这样的结论,即日内瓦谈判对波斯尼亚的合法地位不利。

有鉴于这一切,必须就日内瓦谈判澄清一些根本性问题。

很清楚,要求承认由于使用武力和占领而造成的既成事实,是违反一切法律原则和国际法的,它只会延长冲突。更严重的是,波斯尼亚-黑塞哥维那共和国这一联合国会员国可能有被分割的危险;倘若国际社会核准这种做法,它将使以武力和占领获取土地和领土合法化。这公然违背安理会通过的许多项决议,其中肯定波斯尼亚-黑塞哥维那的主权和政治独立。

这些措施危害国际行为的基本原则,因此,国际社会及其集体安全机制安全理事会应当根据《联合国宪章》和国际法,采取集体措施进行干预。

阿拉伯联合酋长国政府及其各阶层人民都对波斯尼亚-黑塞哥维那人民,尤其是穆斯林因塞尔维亚和克罗地亚的侵略而遭受的痛苦深表痛心。我们已多次谴责侵略者所采取的野蛮和不道德的行动,特别是最近在萨拉热窝犯下的令人发指的罪行。从一开始,我们就主张采取必要措施以结束这场侵略和这些反人类的罪行。我们认为,应该在《联合国宪章》和国际法的文字和精神的基础上,通过对话与和平谈判解决争端,应尊重国家的主权和领土完整。大家都遵循这些目标和原则,就能加强区域和国际和平与安全。

在这些危险和非常不确定的条件下,我们比以往任何时候都更加坚信,任何法律或政治论点都不能成为继续对波斯尼亚-黑塞哥维那实行武器禁运的理由。在这方面,我们同本国际组织的大多数国家一起,充分支持波斯尼亚-黑塞哥维那依照《宪章》第五十一条享有的自卫权利。这一权利基于国际法。在谈判过程中,政治和军事对比对侵略者有利是不公平或不公正的。因此,取消武器禁运能真正有助于政治谈判。

我们还要求取消对各个村庄和城市的封锁,并要求支持国际努力,以确保人道主

...

义车队不受干预。同时,我们认为极端重要的是把对强奸、侵略和“种族清洗”的罪行负有责任的人,把对自1991年以来在前南斯拉夫境内犯下的公然践踏人权的行径负有责任的人绳之以法。这些行径明显违反国际人道主义法和国际法的原则和准则。安全理事会必须向塞族领导人清楚表明,他们应该放弃其扩张主义的野心和“种族清洗”,努力执行以《宪章》第七章为基础的安全理事会决议。为了该地区和平与安全的利益,他们必须寻求以国际法为基础的全面与和平的解决办法。

主席(以英语发言):我感谢阿拉伯联合酋长国代表对我讲的客气话。

下一位发言者是希腊代表。我请他在安理会议席就座并发言。

埃克萨尔霍斯先生(希腊)(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你以堪称模范的方式主持安全理事会的工作。我也要祝贺捷克共和国常驻代表库凡达大使阁下在1月份十分称职地履行他的任务。

发生在萨拉热窝中心市场的悲惨事件,特别突出地表明需要立即解除对该市的包围,在谈判桌上而不是在战场上解决波斯尼亚-黑塞哥维那的冲突。上星期一,我国外交部长同欧洲联盟各国外长一起,在布鲁塞尔对最近又开始野蛮炮击萨拉热窝平民,造成许多平民伤亡,进一步加剧已经十分严重的人道主义局势,严重打乱各种必不可少的服务一事,表示强烈反感。

我国已经尽一切努力,协助前南斯拉夫的和平进程。我们认为,欧洲联盟行动计划是仍然有效的,而且在我们看来,它是和平的唯一希望。该计划的各项基本原则已经被当事各方所接受。我们已一再吁请各方表现出必要的灵活性,而且,我们已经向它们中间每一方提出了具体的要求。

希腊将继续竭力促进达成一项协定,恢复该区域的和平。为使该区或避免进一步的流血和苦难,现在必须实现和平。我们充分支持前南斯拉夫问题国际会议指导委员会共同主席履行他们的总任务和努力把萨拉热窝置于联合国行政管理之下。我们吁请所有国家同我们一起努力。我们再次呼吁当事各方结束广泛的敌对行动,本着诚意进行谈判,并表现出必要的政治意愿,以实现突破。

KD

不受阻碍地将人道主义援助物资运送到前南斯拉夫各地需要帮助的人手中是我们主要关注的一个问题。我们正在坚持不懈地为帮助平民克服目前的情况作出巨大努力。我们认为联合国保护部队(联保部队)的努力是极其重要的。我们赞扬联保部队和其他联合国和救济组织工作人员的英勇无畏精神,并呼吁有关各方尊重他们的安全。

在这方面,我要强调我们非常重视使斯雷布雷尼察和其他地区的联保部队不受阻碍地换防和开放图兹拉机场,使之专门用于人道主义目的的问题。

根据共同主席欧文勋爵和施托尔滕贝格先生的报告,最近在萨拉热窝非军事化方面出现了令人鼓舞的事态发展。在这些事态发展出现后,我国政府对最后进行空袭是否明智及其影响和波斯尼亚—黑塞哥维那冲突随后加剧问题发表了保留意见。我们指出,我们不应忘记我们的最终目标,即恢复前南斯拉夫的和平,我们必须认真评估空袭的后果,例如是否会导致一场全面战争及其波及影响。

希腊是最靠近危机地区的国家之一。因此,我们的各项倡议都旨在利用一切可能的和平手段,而不是诉诸武力,总之,我国充分意识到要应付目前的局面我们所有人的责任。与此同时,我们还意识到我们所有人对任何草率决定的后果所应担负的巨大责任。我们不能参与军事行动,我们认为该区域的任何其他国家都不应这样做。

最后,我要重申,我们决心继续努力,以帮助各方找到这场冲突的解决办法,为实现该地区的和平和稳定铺平道路。

主席(以英语发言):我感谢希腊代表的发言和对我说的客气话。

下一位发言者是科威特代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿布哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):首先,我谨在斋月向我的穆斯林兄弟表示祝贺。

我还要祝贺你担任本月份安理会主席。我们自豪地称你所代表的我们阿拉伯姊

妹国家吉布提是阿拉伯世界的一员。我国与它有着密切的关系。在你担任主席期间,你表现出了技巧和政治家风度。

我国政府欢迎北大西洋公约组织(北约)作出决定,向塞尔维亚侵略者发出最后通牒,要求它们必须将重型武器撤出萨拉热窝周围地区。但我们认为这项最后通牒来得非常晚。它是根据安全理事会第836(1993)号决议第9和第10段的规定,应秘书长的要求作出的。第836(1993)号决议的这两个段落要求北约成员国立即准备使用空中力量阻止发生对平民的进一步攻击。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国自成立和后来于1992年5月被接纳进联合国以来遭到了一次又一次的屠杀。最近在萨拉热窝中央市场发生的屠杀虽然十分残暴,但我们不应让它把我们的注意力从其他屠杀引开,例如最近六名无辜儿童在萨拉热窝街上玩耍时被杀害事件。

科威特在谴责和痛斥塞尔维亚的这些暴行的同时呼吁安全理事会采取坚定立场,并采取有效行动通过执行其各项有关决定,特别是第824(1993)和第836(1993)号决议来挽救波斯尼亚—黑塞哥维那人民。安理会还有责任将这些屠杀的所有肇事者绳之以法。这在今天比以往任何时候都更加真正地与安全理事会的信誉悠关。因此安理会应该履行《宪章》规定的给它的真正权限。

我们赞赏北约及其成员国对联合国秘书长所提出的要求作出的反应和北约在1994年2月9日作出的决定,包括决定发出最后通牒,限令塞尔维亚军队在10天内将其重型武器撤出萨拉热窝城的附近地区。我们认为北约最近作出的决定是向塞尔维亚军队发出的郑重其事的最后通牒,目的在于制止它们的侵略,确认谈判是导致和平公正地解决冲突的途径。

十分显然,塞尔维亚侵略者只懂武力的语言。因此我国要强调以下几点。

第一,北约在实施对塞尔维亚侵略者的最后通牒时应该立场坚定,表现出决心。确实应该扩大最后通牒包括的范围,使之包括波斯尼亚—黑塞哥维那所有领土。否则塞尔维亚军队很可能会在波斯尼亚—黑塞哥维那的其他地区使用从萨拉热窝撤走

的重型武器。

第二,波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府作为侵略的受害者应该被排除在根据安全理事会第713(1991)号决议对前南斯拉夫实行的武器禁运的范围之外。这将使它能够根据《联合国宪章》第五十一条行使自卫权。一个遭受种族灭绝之害的民族继续受武器禁运之苦而狂妄的侵略者却继续得到补充和加强,这是完全没有道理的。

我国支持伦敦会议的决定和建议,我们鼓励为解决波斯尼亚—黑塞哥维那的问题而举行谈判。科威特政府和人民根据基于正义和国际法所确立的原则站在波斯尼亚—黑塞哥维那一边。我们向波斯尼亚—黑塞哥维那人民提供了一切可能的援助。我们的立场并非起因于宗教偏见或宗教信仰相似。我们在科威特遭受伊拉克侵略时采取的是同样的立场,我们现在所要求的支持也是我们曾期待国际社会所给予的同样的支持。

在日内瓦举行的政治谈判显然已陷入僵局。安理会有责任履行其义务,通过将谈判移到纽约,在其直接监督之下恢复。我们正处在历史上的一个危险的十字路口。要么塞尔维亚军队继续其侵略,从而与国际社会相对抗--我们完全不接受这个结果--要么是安全理事会履行其职责,结束这场残暴的屠杀。

LH

这样,安理会应直接监督政治谈判,以便为这场冲突找到一项永久和公正的解决方案。

秘书长在1993年9月29日提交安全理事会的一份新近报告中指出,三方在波斯尼亚—黑塞哥维那组建为一个由三个共和国组成的邦联方面取得了一致。他还指出,已经达成一致,即穆斯林占多数的共和国得到领土的33.3%;克罗地亚人得到领土的17.5%;塞尔维亚人则占有共和国领土的约一半。

事实上,鉴于以下诸项考虑,拟议中的根据分治方案所确定的穆斯林的地位在国际层面涉及严重的潜在危险:首先,这意味着安全理事会放弃实施其先前根据《宪

章》第七章通过的各项决议;第二,在"安全区"内的穆斯林的状况无异于在零星和彼此不相连接的集中营内,因而实际上会结束该国家内伊斯兰实体的存在;第三,在现状基础上接受分治意味着巩固侵略结果和以武力获取领土的原则。该原则是《联合国宪章》和国际社会所不容的。

因此,科威特认为,安全理事会应具体规定为求得到解决所应采取的行动。我们必须牢记,只要侵略方以武力强加其意愿并且另一方为侵略的受害者,则任何解决方案都是没有活力的。

我们呼吁国际社会坚持满足波斯尼亚—黑塞哥维那国家的领土要求,特别是关于使其利用出海口的要求,以使其建国的需求得到满足,并且拟议中的协定不会成为未来战争和冲突的理由。

我国代表团强烈希望,波斯尼亚—黑塞哥维那的未来将是光明的,因为该国是整个世界组织的成员。除非联合国在新世界秩序的原则和支柱基础上解决波斯尼亚—黑塞哥维那的局势,否则这样一种未来将是不可能的。我们注意到这一新的世界秩序的信誉今天正受到检验,这正值联合国参与缔造和平而不是处理危机和维持和平的时候;而后者却是在全世界促进国际法制和巩固正义原则具有的作用。

最后,我谨借此机会向波斯尼亚—黑塞哥维那人民和政府表示敬意。我们向宇宙之主真主祈祷,以结束他们在此斋月期间仍在遭受的非正义和侵略。我们此刻被神圣的古兰经中真主的话所启迪:"如果上帝帮助你,任何人无法战胜你。"(古兰经,III.160)

但愿真主为你们带来和平、仁慈和祝福。

主席(以英语发言):我感谢科威特代表对我讲的客气话。

下一位发言者是爱沙尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

亚克松先生(爱沙尼亚)(以英语发言):主席先生,请允许我祝贺你担任二月份安全理事会主席。

爱沙尼亚高兴地注意到,西方各国为在波斯尼亚冲突中实现突破的联合努力正

出现初步结果。北大西洋公约组织理事会(北约)于2月9日发出的最后通牒为解除萨拉热窝武装和停火的持久实施带来希望,而这是危机获得政治解决的一项先决条件。这证明,在当今局势下采取坚定的国际行动是处理解决这场已持续22个月之久的冲突的唯一可能方式。

爱沙尼亚对波斯尼亚—黑塞哥维那的军事、政治和人道主义状况的恶化一直表示深切关注。爱沙尼亚高度赞赏联合国和欧洲联盟的和平调解人在尽力以谈判方式解决波斯尼亚危机方面的各项努力,并对这些努力迄今未导致冲突获得公正与和平解决表示遗憾。令人担忧的方面是当前冲突获得公正与和平解决的可能性比仅仅几个月之前显得更加遥远,并且冲突各方已经表示愿意以军事手段实现一项解决方案并继续武装战斗;这一事实可能会扩大冲突并延长平民遭受的痛苦。俄罗斯内的一些势力的活动也令人担忧,因为他们公开支持塞尔维亚对波斯尼亚的入侵,从而危及实现和平的国际努力。

如果波斯尼亚冲突继续下去,可能会出现这样的局面,即运送人道主义救济已不可能并且维持和平部队亦不能履行其职责。不应使用停止人道主义救济和撤出维和部队这种威胁作为迫使波斯尼亚—黑塞哥维那政府同意和平条约条件的一种施加压力的手段。

爱沙尼亚谴责对萨拉热窝和其它波斯尼亚城市的炮击其中大部分责任应由塞尔维亚人来负。在波斯尼亚和平协定缔结之前,不应考虑解除对塞尔维亚和黑山的经济制裁。

爱沙尼亚认为,波斯尼亚冲突的公正解决应当基于伦敦会议通过的各项原则,并应保证领土完整、政治独立和国家主权。

前南斯拉夫领土的危机表明,冷战后欧洲必须学会承担责任并在介入区域冲突时拿出勇气,因为波斯尼亚—黑塞哥维那不是欧洲的唯一地区;在这些地区内,对种族差别的过分强调被用来作为实现地缘政治目的而进行武装干涉的借口。

爱沙尼亚对那些将导致结束对波斯尼亚—黑塞哥维那武器禁运的各项联合国决

议的努力表示支持;因为,波斯尼亚—黑塞哥维那政府代表拒绝同意对其国家进行领土分割的方案的局面是由如下事实所致,即身为联合国一成员的波斯尼亚—黑塞哥维那已不能根据《联合国宪章》第七章第51条捍卫其领土抵御入侵。同时,联合国一再表现出缺乏一致性和政治意愿,因而无法坚定地介入一个没有自卫权利的国家的事务并维护其利益。

GE

国际社会果断地介入实现波斯尼亚危机的公正解决将证明、欧洲有一股能够挺身而出捍卫遭到侵略的国家的力量。不允许产生这样一种观念,即欧洲安全与合作会议(欧安会)的文件和《联合国宪章》所载的原则不适用于由于共产帝国崩溃而兴起的新独立的国家。

说了这番话后,爱沙尼亚支持北约组织于1994年2月10日和11日在布鲁塞尔首脑会议上作出的决定,这些决定支持按照安全理事会第824(1993)号决议的规定在萨拉热窝使用报复性空中力量。该决议同安全理事会第836(1993)号决议一道要求保护生活在波斯尼亚的人民并支持联合国维持和平行动和人道主义援助。

主席(以英语发言):我感谢爱沙尼亚代表对我说的客气话。

下一位发言者是文莱达鲁萨兰国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜杜尔·莫敏先生(文莱达鲁萨兰国)(以英语发言):主席先生,请允许我代表我国代表团祝贺你担任本月安全理事会主席。我还要感谢安理会全体成员给我机会参加这一公开辩论。

波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的许多方面在安理会成员中间,在大会和其他国际论坛上已讨论过。令人痛苦的是,继上周对萨拉热窝无辜平民的可怕攻击后,我们竟然不得不再次讨论这一悲剧。我们同波斯尼亚—黑塞哥维那人民一样感到悲痛,并向他们表示慰问和深切同情。我们也理解波斯尼亚—黑塞哥维那人民的愤怒情绪,国际社会也有同感。

安全理事会为解决前南斯拉夫冲突通过了若干决议。然而,这些决议没有停止

对波斯尼亚—黑塞哥维那人民犯下的各种罪行。实际上,出现了更多的暴力行径。我们认为,无谓地杀死无辜平民的行径已持续太久。国际社会早就应该采取强有力行动。

我们期望看到北大西洋公约组织(北约组织)按照其最近的最后通牒行事。国际社会现在需要表明,当残酷无情的行为在波斯尼亚—黑塞哥维那发生时,它将不再袖手旁观。就我们而言,北约组织的行动将明确表示,国际社会决心执行联合国各项决议。

文莱达鲁萨兰国盼望主权和独立的波斯尼亚—黑塞哥维那恢复和平与稳定的那一天到来。为此目的,国际社会必须现在准备如果断采取行动,并结束我们在过去两年来所看到的暴力和暴行。

主席(以英语发言):我感谢文莱达鲁萨兰国代表对我说的客气话。

下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻联合国观察员恩京·艾哈迈德·安赛义先生阁下,安理会根据暂行议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

安赛义先生(以英语发言):主席先生,首先我要最热烈祝贺你在这一困难时期担任安全理事会主席。我深信,并有幸知道,你丰富的经验和专业技巧将大大有助于你在你的精干指导下推动安理会的工作。

我还要借此机会感谢你的前任,捷克共和国常驻代表库凡达大使出色地指导了安理会一月份的工作。

2月5日是波斯尼亚—黑塞哥维那人民又一个黑暗、不幸的日子。全世界看到在对一个联合国正式会员国的首都,萨拉热窝集市的轰炸中有68名无辜者被炸死,197人被炸伤。最近这一由包围该城市的塞族炮手犯下的恐怖主义种族灭绝行径使波斯尼亚—黑塞哥维那人民如此绝望,他们感到好象他们全部都被判处了死刑。

伊斯兰会议组织成员国政府和人民向波斯尼亚—黑塞哥维那政府和人民以及死者家属表示深切悲痛、慰问和同情,并最强烈地谴责这一滔天罪行。

伊斯兰会议组织秘书长阿尔加比德先生阁下在其关于这场悲剧的声明中强烈谴责了塞族炮手这一公然对抗安全理事会有关决议并悍然无视所有人类和文明准则的残忍行为。

仅在犯下此罪的两天前，两个伊斯兰会议组织成员国的政府首脑--两位女总理：巴基斯坦的布托夫人和土耳其的奇尔莱尔夫人--勇敢无畏地访问了萨拉热窝以表示声援无辜的波斯尼亚受害者，并且要求国际社会最终采取行动以维护波斯尼亚的主权、统一、领土完整和政治独立并扭转"种族清洗"的后果。

伊斯兰会议组织对波斯尼亚—黑塞哥维那局势深感关切、沮丧和愤慨。在1月17日在日内瓦举行的关于波斯尼亚—黑塞哥维那问题伊斯兰会议组织联络小组特别部长级会议上，伊斯兰会议组织的部长们强调，如果和平进程要取得成功并具有合法性，就必须确保以下几点：波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的独立、领土完整、主权和统一；波斯尼亚—黑塞哥维那共和国拥有地理和经济上能独立发展的、可防御的领土；迫使塞尔维亚人归还通过使用武力和"种族清洗"夺取的所有土地；波斯尼亚—黑塞哥维那共和国保留其萨瓦河和亚得里亚海主权出口；萨拉热窝应仍是未分裂的波斯尼亚首都，作为统一、宽容和种族融合的象征；难民和流离失所者返回家园；以及对执行和平协定作出国际保证和对未来安全作出保证。

FP

伊斯兰会议组织各国部长们还呼吁立即重开图兹拉机场，以进行人道主义援助。他们还要求应解除对萨拉热窝城的封锁与包围，并应立即停止敌对行动和炮击。

此外，他们注意到最近召开的北大西洋公约组织(北约)首脑会议重申对波斯尼亚—黑塞哥维那塞族阵地使用空袭的承诺，并敦促迅速执行这一已受到安理会批准的决定。

两年来，本组织各成员和其它几个国家与机构在安理会、大会和其它国际论坛上，就波斯尼亚发出多次呼吁。一线光明终于出现在漫长黑暗的尽头。我们欢迎北

大西洋公约组织理事会2月9日作出的决定,它向塞族人发出最后通牒,要求其在2月20日前解除对萨拉热窝的包围并从该城20公里禁区移走其重型武器,否则将面临惩罚性空袭。我们认为北约理事会应联合国秘书长的请求作出的这一决定--尽管可能已晚--是正确方向上的一个步骤。

如果我们的呼吁早些得到回应,如果在18个月前作出这项决定,很多成员本可以避开这种耻辱,并躲开未来历史的谴责。

北约成员国现在负有艰巨的责任:确保塞族方面遵守北约最后通牒及安理会涉及安全区的有关决议的所有规定。我们希望,这一决定不同于前几次威胁的情况,将极迅速地得到充分和全面的执行。

很长时间以来,塞族部队阻止联保部队开放图兹拉机场以进行人道主义行动。据报道比哈奇也在过去几天中受到塞族的攻击。国际社会还必须同样注意所有安全区和波斯尼亚—黑塞哥维那其它受威胁城镇的平民的安全。在这方面,我们完全支持把莫斯塔尔市宣布为一个受联合国保护的安全区的设想。

伊斯兰会议组织还认为,出于国际正义和为了防止更多的种族灭绝行为和其它反人类的罪行,为审判在前南斯拉夫犯下的罪行而成立的国际战争罪行法庭,应立即开始运作。

我愿在此重申,伊斯兰会议组织充分支持波斯尼亚—黑塞哥维那共和国根据《宪章》第五十一条所享有的自卫权利,并就这一点再次呼吁取消对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的武器禁运。

鉴于最近关于波斯尼亚—黑塞哥维那存在塞尔维亚和克罗地亚正规军部队的报道,让波斯尼亚政府进行自卫的必要性变得更为紧迫。塞尔维亚和黑山以及克罗地亚共和国还通过向其在波斯尼亚—黑塞哥维那的代理人供应武器和装备而一直违反武器禁运。

我们怀着极大兴趣等待着秘书长关于克罗地亚军队及其军事装备从波斯尼亚完全撤走的报告。如果克罗地亚人不遵守安理会这项要求,就应立即也对克罗地亚实

行严厉的经济制裁。

最后,伊斯兰会议组织重申,它坚定不移地支持波斯尼亚人民反对侵略、种族灭绝和种族/宗教清洗的正义斗争。该组织完全赞成波斯尼亚关于和平解决冲突的各项原则的建设性立场。

除非有关各方注意到波斯尼亚人民的合法要求,否则整个巴尔干地区的和平就仍将是渺茫的。该地区以及整个世界的安全,也将因此受到威胁。

主席(以英语发言):我感谢安赛义先生阁下对我讲的客气话。

下一位发言者是立陶宛代表。我请他在安理会议席就座并发言。

西穆蒂斯先生(立陶宛)(以英语发言):主席先生,我要祝贺你担任二月份安理会主席。我祝愿你成功地主持有关极为困难和重要的问题的审议。我还要祝贺你的前任库凡达大使在上月以优雅的方式成功地主持了安理会。

主席先生,请允许我感谢有此机会在被联合国会员国赋予在我们的动荡世界中维持和平与安全的主要任务的安理会上发言。

对波斯尼亚—黑塞哥维那的长期侵略和侵略军傲慢地蔑视国际人道主义法和战争习惯法使立陶宛政府和人民感到震惊。立陶宛议会谴责1994年2月5日在萨拉热窝犯下的恐怖主义行为,波斯尼亚—黑塞哥维那首都的很多平民在这一行为中被打死。议会呼吁塞尔维亚、波斯尼亚—黑塞哥维那和克罗地亚的议会尽其一切力量结束对无辜人民的屠杀。它宣布支持联合国、北大西洋公约组织、欧洲安全与合作会议和其它国际组织旨在解决波斯尼亚—黑塞哥维那悲惨和危险冲突的努力。

立陶宛政府欢迎北约组织针对侵略军提出的要求,即它们停止炮击萨拉热窝并把其重型武器撤出或交给联合国部队。这并非是一项极端的要求。实际上,这是为了执行安理会关于包括萨拉热窝在内的安全区的第824(1993)号和第836(1993)号决议而早应采取的步骤。

然而,此举对整个国际社会关系重大。不能制止对萨拉热窝的任意炮击将发出一个令人不安的信息,即国际社会准备容忍和接受侵略及有计划地违反国际人道主

义法的行为。安理会几乎经不起再一次执行其决定的失败,因为这会造成联合国及北约组织信誉的灾难性丧失。

WG

主席(以英语发言):我感谢立陶宛代表对我说的友好的话。

波斯尼亚—黑塞哥维那代表希望发言,现在我请他发言。

萨西尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言):我要求发言对乔基奇大使的发言作出回答。我只能称他为乔基奇大使,因为安理会这么称呼他。

在我继续发言前,如果我不感谢这一机构的各位成员和参加这场辩论的其他发言者,那将是对他们极不友好。

乔基奇大使在使人产生疑问的情况下出席安理会,尤其是鉴于他的国家侵略其邻国、心安理得地参与"大塞尔维亚"的图谋,参与恐怖主义和"种族清洗"。大会第47/1号和48/88号决议的内容使人们对他出席安理会的合法性更有怀疑。

然而,乔基奇大使被给予这一机会,而不幸的是,这一机会再次被滥用了。

首先,乔基奇大使故意称我国这个受正式承认的联合国会员国为"前波斯尼亚—黑塞哥维那"(见前英文第212页)。他的遣词不仅意在表示轻蔑,而是有意直接有助于对我们共和国的侵略行为和种族灭绝。塞尔维亚和黑山企图使用这一大厅和这一十分高贵的机构在宣扬这一看法:我们共和国已不复存在--由于塞尔维亚和黑山对我国的罪恶的军事侵略。他们企图在这一大厅中办成他们在战场上未能做到的事。

第二,乔基奇大使恳请采取新的行动对付侵略。我们必须提醒大家,是塞尔维亚和黑山长期以来在波黑放手搞种族灭绝和"种族清洗"运动。是塞尔维亚和黑山现在恳求北约部队不要介入,同时它却拒绝国际社会在波黑共和国国塞尔维亚和黑山之间的国际边界派驻监测员的要求。这无异于一个窃贼要求警察不要进入正在被窃的房子。

第三,乔基奇大使有意掩盖或无视他的国家及其代理人过去的证据确凿的行为

以及他们对我国平民犯下的战争罪行的责任,并应指责受害者自戕来为他的国家开脱罪责。在这一事件中,不管联保部队在肯定罪责方面有什么困难,关于市场屠杀不存在什么实际疑问--联保部队在其他几十次恐怖事件中明确责任肯定没有什么困难。

很清楚,是塞族的部队和武器继续在包围萨拉热窝平民并使其受苦。按照乔基奇大使的说法,我们现在应该相信,虽然萨拉热窝公民被塞族部队包围和炮击,但我们还没受够这种苦:因此,现在我们波斯尼亚开炮打自己,以求受个够。

主席(以英语发言):我的发言名单上没有其他人了。安理会就此结束本阶段对其议程项目的审议。安理会将继续处理此案。

下午5点15分散会。